

76. ал-'инсāн

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
76:1:1	هل	хал		Вопросительная частица
76:1:2	أتى	'atā	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:1:3	على	'alā		Предлог
76:1:4	الإنسن	л-'инсāни	← [أنس] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
76:1:5	حين	хй̄нун	← [حان] наступать, наставать (о времени) → время; срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
76:1:6	من	мина		Предлог
76:1:7	الدهر	д-дахри	← [دهر] быть пораженным (болезнью) → время; время от начала мира до его конца; судьба; течение времени	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
76:1:8	لم	лам		Частица отрицания
76:1:9	يكن	йакун	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:1:10	شيءا	шай'ан	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:1:11	مذكورا	мазкӯра ^н	← [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → упомянутый, названный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:2:1	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
76:2:2	خلقنا	ҳалақнā	= [خلق] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
76:2:3	الإنسن	л-'инсāна	← [أنس] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
76:2:4	من	мин		Предлог
76:2:5	نطفة	нутфатин	← [نطف] капать, сочиться; медленно стекать, струиться → капля (семени, спермы)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
76:2:6	أمشاج	'амшāджин	← [مشج] мешать, смешивать → смесь	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
76:2:7	نبتليه	набталй-хи	← [بلا] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → VIII испытывать; подвергать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.;

			испытанию; даровать, жаловать	слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:2:8	فَجَعَلْنَاهُ	фа-джа‘алнā-ху	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:2:9	سَمِيعًا	самй‘ан	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышащий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:2:10	بَصِيرًا	баṣīра ^h	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидящий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:3:1	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
76:3:2	هَدَيْنَاهُ	хадайнā-ху	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:3:3	السَّبِيلِ	с-сабйла	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
76:3:4	إِمَّا	’иммā		Частица распределения
76:3:5	شَاكِرًا	шāкиран	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарящий, славящий за благодеяния; благодарный, признательный	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:3:6	وَأِمَّا	ўa-’иммā		Частица распределения
76:3:7	كَفُورًا	кафўра ^h	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:4:1	إِنَّا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
76:4:2	أَعْتَدْنَا	’a‘таднā	← [عَدَّ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
76:4:3	لِلْكَافِرِينَ	ли-л-каḫфйрйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодеяний, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
76:4:4	سَلْسَلًا	салāсила	← [سَلَسَلَ] сцеплять, связывать; сковывать цепью → цепь	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
76:4:5	وَأَغْلَالًا	ўa-’ағлāлан	← [غَلَ] сковывать; вводить, вкладывать; поступать нечестно, утаивать → железный обруч, надеваемый преступнику на шею;	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии,

			ручные кандалы	м. р., мн. ч., вин. п.
76:4:6	وسعيرا	ўа-са‘йра ^н	← [سعر] разжигать, разводить огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:5:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
76:5:2	الأبرار	л-’абрāра	← [بر] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → благочестивый, праведный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
76:5:3	يشربون	йашрабўна	= [شرب] пить; всасывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
76:5:4	من	мин		Предлог
76:5:5	كأس	ка’син	= كأسٌ винная чаша (из персидского)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
76:5:6	كان	kāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:5:7	مزاجها	мизāджу-хā	← [مزج] мешать, смешивать, соединять → смесь, примесь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п. слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:5:8	كافورا	kāфўра ^н	= كافورٌ камфара (из персидского)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:6:1	عينا	‘айнан	← [عان] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
76:6:2	يشرب	йашрабу	= [شرب] пить; всасывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:6:3	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:6:4	عباد	‘ибāду	← [عبد] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
76:6:5	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
76:6:6	يفجرونها	йуфаджджи рўна-хā	← [فجر] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → II извлекать (воду) в изобилии	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:6:7	تفجيرها	тафджйра ^н	← [فجر] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → II извлекать (воду) в изобилии → извлечение воды	Имя действия (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
76:7:1	يوفون	йўфўна	← [وفى] выполнять, исполнять; платить долг; быть полным по весу; быть равноценным; быть достаточным, хватать; покрывать → IV соблюдать, исполнять; уплачивать сполна, полностью; быть верным	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
76:7:2	بالنذر	би-н-назри	← [نذر] давать торжественное обещание, обет и [نذر] быть предупрежденным о чем-либо → обещание, обет	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

76:7:3	ويخافون	ʔa-ʔaḫāfūna	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
76:7:4	يوما	ʔaʔman	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:7:5	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:7:6	شره	šarru-x̄	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:7:7	مستطيرا	мустатīра ^h	← [طَارَ] летать, совершать полёт; улететь → X разлетаться, рассеиваться, распространяться → рассеивающийся, распространяющийся	Действительное причастие (X порода) в неопределенной форме, м. р., ед. ч., вин. п.
76:8:1	ويطعمون	ʔa-ʔuṭʔimūna	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
76:8:2	الطعام	ṭ-ṭaʔāma	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
76:8:3	على	ʔalā		Предлог
76:8:4	حبه	ḫubbi-x̄	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть → любовь; приязнь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:8:5	مسينا	мискīнан	← [سَكَنَ] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимущий, бедный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:8:6	ويتيما	ʔa-ʔatīman	← [يَتِمَ] быть сиротой, осиротеть → сирота	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:8:7	وأسييرا	ʔa-ʔasīra ^h	← [أَسَرَ] брать, захватывать в плен; пленять → связанный, пленённый; пленник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:9:1	إنما	ʔinna-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
76:9:2	نطعمكم	нуṭʔиму-кум	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
76:9:3	لوجه	ли-ʔаджхи	← [وَجْهٌ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهٌ] ударять по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
76:9:4	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.

76:9:5	لا	lā		Частица отрицания
76:9:6	نريد	нури́ду	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 1 л., мн. ч.;
76:9:7	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
76:9:8	جزاء	джазā'ан	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:9:9	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
76:9:10	شكورا	шукӯра ^н	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → благодарение; благодарность, признательность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
76:10:1	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
76:10:2	نخاف	наҳāфу	= [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.;
76:10:3	من	мин		Предлог
76:10:4	ربنا	рабби-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
76:10:5	يوما	йаўман	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:10:6	عبوسا	'абӯсан	← [عَبَسَ] хмуриться; смотреть сурово, сердито → хмурый, нахмуренный, суровый, мрачный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:10:7	قمطيرا	қамтaрира ^н	← [قَمَطَرَ] IV быть, стать печальным, бедственным (о дне) → гибельный, грозный, роковой (день)	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:11:1	فوقيهم	фа-ўaқā-хуму	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:11:2	الله	л-lāху	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
76:11:3	شر	шарра	← [شَرَّ] быть злым; испорченным; сочиться, капать, течь → зло, порочность	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
76:11:4	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
76:11:5	اليوم	л-йаўми	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.;
76:11:6	ولقيهم	ўа-лаққā-хум	= [لَقَى] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р.,

				ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:11:7	نضرة	надратан	← [نَضْرًا] быть блестящим, ярким; быть красивым, прекрасным; быть свежим, цветущим → блеск, великолепие; красота, прелесть; свежесть	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
76:11:8	وسرورا	ўа-сурӯра ^н	← [سُرًا] радовать, веселить, делать счастливым → радость, веселье	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:12:1	وجزيهم	ўа-джазā- хум	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:12:2	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
76:12:3	صبروا	џабарӯ	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
76:12:4	جنة	джаннатан	← [جَنًّا] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
76:12:5	وحريرا	ўа-ҳарйра ^н	← [حَرًّا] быть горячим, жарким, знойным → шёлк; шёлковая ткань, одежда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:13:1	متكئين	муттаки'йна	← [وَكَا] → VIII прислоняться; сидеть, опираясь на что-либо; возлежать → опирающийся на что-либо; возлежащий	Действительное причастие (VIII порода) в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
76:13:2	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:13:3	على	'алā		Предлог
76:13:4	الأرائك	л-'арā'ики	← [أَرَاكٌ] → أَرِيكَةٌ (из персидского?) мягкое сиденье; постель, подушка	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
76:13:5	لا	лā		Частица отрицания
76:13:6	يرون	йараўна	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
76:13:7	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:13:8	شمسا	шамсāн	← [شَمْسًا] быть светлым, солнечным; противиться; проявлять свой нрав → солнце; солнечный жар	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
76:13:9	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
76:13:10	زمهريرا	замхарйра ^н	← [زَمْهَرًا] быть красным, воспалённым → сильный холод, стужа	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:14:1	ودانية	ўа- дāнийатан	← [دَنًا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким →	Слитный соединительный союз; действительное причастие в

			приближающийся, близкий; свисающий, низко висящий	неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
76:14:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:14:3	ظللها	зилāлу-xā	← [ظَلَّ] оставаться, пребывать; продолжать что-либо делать в течение дня; становиться, делаться → тень, покров; защита, покровительство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:14:4	وذلت	ўа-зуллилат	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → II снижать; сделать покорным, смиренным; подчинять, покорять	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:14:5	قطوفها	қутўфу-xā	← [قَطَفَ] срывать, собирать → свежий, только что сорванный (виноград), гроздь, кисти винограда	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:14:6	تذليلها	тазлйла ^h	← [ذَلَّ] быть низким, презренным; покорным → II сделать покорным, смиренным; подчинять, покорять → унижение; покорение, подчинение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:15:1	ويطاف	ўа-йутāфу	= [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
76:15:2	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:15:3	بعانية	би- ’āнийатин	← [أَتَى] наступать, приближаться; достичь назначенного времени; созревать, поспевать → сосуд; блюдо	Слитный предлог; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
76:15:4	من	мин		Предлог
76:15:5	فضة	фиддатин	← [فَضَّ] сломать, разбить, разбрасывать, рассыпать, раскидывать; расшвыривать → серебро (добываемое, как считали, путем разбивания скал)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
76:15:6	وأكواب	ўа-’акўāбин	= كُوبٌ драгоценный кубок, чаша (из арамейского)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
76:15:7	كانت	kāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:15:8	قواريرا	қаўārīrā	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → стеклянный сосуд	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
76:16:1	قواريرا	қаўārīrā	← [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться → стеклянный сосуд	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
76:16:2	من	мин		Предлог

76:16:3	فضة	фиддатин	← [فَضْرٌ] сломать, разбить, разбрасывать, рассыпать, раскидывать; расшвыривать → серебро (добываемое, как считали, путем разбивания скал)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
76:16:4	قَدَرُهَا	қаддарӯ-xā	← [قَدَرٌ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:16:5	تَقْدِيرًا	тақдїра ^h	← [قَدَرٌ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготавливать; мерить → II определять, исчислять; ценить, отдавать должное → распоряжение; устройство; постановление, решение, предопределение; определение размера; предположение, догадка	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
76:17:1	وَيَسْقُونَ	ўа-йусқаўна	← [سَقَى] поить; орошать, поливать → IV поить; орошать; доставлять воду	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
76:17:2	فِيهَا	фй-xā		Прелог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:17:3	كَأْسًا	ка'сан	= كَأْسٌ винная чаша (из персидского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
76:17:4	كَانَ	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:17:5	مَزَاجُهَا	мизāджу-xā	← [مَزَجَ] мешать, смешивать, соединять → смесь, примесь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:17:6	زَنْجَبِيلًا	занджабїла ^h	= زَنْجَبِيلٌ (из персидского или сирийского) имбирь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:18:1	عَيْنًا	‘айнан	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → источник, родник	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
76:18:2	فِيهَا	фй-xā		Прелог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:18:3	تَسْمَى	тусаммā	← [سَمَّى] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
76:18:4	سَلْسَبِيلًا	салсабїла ^h	← [سَلَسَلَ; سَلَسِلَ; سَلَّ] группа основ с общим значением «легко глотать», «быть прекрасным на вкус» ← سَلْسَبِيلٌ Салсабил, название райского источника	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
76:19:1	وَيَطُوفُ	ўа-йатўфу	= [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

76:19:2	عليهم	‘алай-хим		Прелдог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:19:3	ولدن	ўилдāнун	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → новорождённый; младенец, дитя; мальчик	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
76:19:4	مخلدون	муҳалладūн а	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → II делать вечным; продолжаться вечно → нестареющий, вечно юный	Страдательное причастие (II порода), м. р., мн. ч., им. п.
76:19:5	إذا	’изā		Наречие времени с оттенком условности
76:19:6	رأيهم	ра’айта-хум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:19:7	حسبتهم	ҳасибта-хум	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:19:8	لؤلؤا	лу’лу’ан	← [لَأَلَا] блеснуть, сверкать, сиять → жемчуг	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
76:19:9	منثورا	мансӯра ^н	← [نَثَرَ] рассыпать, рассеивать, разбрасывать; усеивать → рассыпанный, рассеянный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:20:1	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени с оттенком условности
76:20:2	رأيت	ра’айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
76:20:3	ثم	самма		Наречие места
76:20:4	رأيت	ра’айта	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
76:20:5	نعيمًا	на’йман	← [نَعِمَ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نَعِمَ] быть мягким, нежным → благоденствие, блаженство, счастье	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:20:6	وملکا	ўа-мулкан	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → властвование, господство, власть; правление; владение, имущество	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:20:7	كبيرًا	кабīра ^н	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., в. п.
76:21:1	عليهم	‘алай-хим		Прелдог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

76:21:2	ثياب	сийāбу	← [ثَاب] возвращаться → платье; одежда	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
76:21:3	سندس	сундусин	= سُنْدَس тонкая шёлковая материя (раннее заимствование из персидского)	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., род. п.
76:21:4	خضر	худрун	← [خَضِر] быть зелёным, зеленеющим → зелёный; тёмно-зелёный; свежий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
76:21:5	واستبرق	ʔa- ’истабрақун	= اِسْتَبْرَق (из персидского) толстая шёлковая материя, затканная золотом; парча	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир. ч., им. п.
76:21:6	وحلوا	ʔa-хуллū	← [حَلَا] быть сладким, сладостным, приятным; быть пресным (о воде); быть красивым, прелестным; нравиться и [حَلَى] украшать → II украшать	Глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
76:21:7	أساور	’асāўира	← [سَار] бросаться → запястье; браслет	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
76:21:8	من	мин		Предлог
76:21:9	فضة	фиддатин	← [فَضَن] сломать, разбить, разбрасывать, рассыпать, раскидывать; расшвыривать → серебро (добываемое, как считали, путем разбивания скал)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
76:21:10	وسقيهم	ʔa-сақā-хум	= [سَقَى] поить; орошать, поливать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:21:11	ربهم	раббу-хум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:21:12	شرابا	шарāбан	← [شَرَب] пить; всасывать → напиток; питьё	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:21:13	طهورا	ṭahūra ^h	← [طَهَرَ] быть чистым; быть непорочным → очень чистый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:22:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
76:22:2	هذا	xāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
76:22:3	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:22:4	لکم	ла-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
76:22:5	جزاء	джазā’ан	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:22:6	وكان	ʔa-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

76:22:7	سعيكم	са‘йу-кум	← [سَعَى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать → скорый ход, бег; стремление; работа, труд; старание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
76:22:8	مشكورا	машкӯра ^н	← [شَكَرَ] благодарить, выражать благодарность; хвалить; быть признательным, благодарным → достойный благодарности, похвальный; вознаграждённый	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:23:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
76:23:2	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
76:23:3	نزلنا	наззалнā	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
76:23:4	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
76:23:5	القرآن	л-қур’āна	← [قُرْأَ] читать вслух ← сир. қегуānā Писание → Коран	Имя собственное, м. р., вин. п.
76:23:6	تنزيلا	танзйла ^н	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → II заставить сойти вниз; заставить поселиться; низводить, ниспосылать; приравнивать, отождествлять → ниспослание, сообщение, откровение	Имя действия (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
76:24:1	فاصبر	фа-сбир	= [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
76:24:2	لحكم	ли-ҳукми	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → господство, власть; суд; решение, приговор, веление	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
76:24:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
76:24:4	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
76:24:5	تطع	туṭи‘	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
76:24:6	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

76:24:7	ءاثما	'āsiman	← [أَثَمَ] грешить; совершать проступок, преступление → совершающий проступок, согрешающий	Действительное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:24:8	أو	'aŭ		Частица распределения
76:24:9	كفورا	кафӯра ^h	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → решительно не признающий, полностью отрицающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:25:1	واذكر	ŷa-зкури	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
76:25:2	اسم	сма	← [سَمَّ] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → II называть; давать имя, название → имя, название	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
76:25:3	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
76:25:4	بكرة	букратан	← [بَكَرَ] вставать, подниматься рано; отправляться рано утром; делать что-либо утром; делать рано, ранее положенного → раннее утро, рассвет	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
76:25:5	وأصيلا	ŷa-'aṣīla ^h	← [أَصْلَ] укореняться → вечер; время суток между полуднем и закатом	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:26:1	ومن	ŷa-мина		Слитный соединительный союз; предлог
76:26:2	اليل	л-лайли	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
76:26:3	فاسجد	фа-сджуд	= [سَجَدَ] стать смиренным, покорным; кланяться, падать ниц	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
76:26:4	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:26:5	وسبحه	ŷa-саббих-ху	← [سَبَحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:26:6	ليلا	лайлан	← [لَيْل] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:26:7	طويلا	ṭaŷīla ^h	← [طَالَ] быть долгим, длительным; тянуться, длиться; быть длинным, вытянутым → длинный, высокий; продолжительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

76:27:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
76:27:2	هؤلاء	xā'улā'и		Указательное местоимение, мн. ч.
76:27:3	يحبون	йухиббӯна	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
76:27:4	العاجلة	л-‘āджилата	← [عَجَلَ] спешить, торопиться → спешный, срочный; скорый → жизнь на этом свете; преходящая жизнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
76:27:5	ويذرون	ўа-йазарӯна	= [وَذَرَ] оставлять, покидать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
76:27:6	وراءهم	ўарā'a-хум	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:27:7	يوما	йаўман	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:27:8	ثقيلا	сaқйла ^h	← [ثَقَلَ] быть тяжёлым, много весить; быть обременительным, тягостным → тяжёлый, увесистый; обременительный, тягостный; важный, весомый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:28:1	نحن	наҳну		Личное местоимение, 1 л., мн. ч.
76:28:2	خالقهم	ҳалақнā-хум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:28:3	وشددنا	ўа-шададнā	= [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
76:28:4	أسرهم	'асра-хум	← [أَسَرَ] брать, захватывать в плен; пленять → захват в плен, пленение; ремень, которым связывают; телосложение, сүхожилие	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:28:5	وإذا	ўа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
76:28:6	شئنا	ши'нā	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
76:28:7	بدلنا	баддалнā	← [بَدَلَ] менять, изменять → П заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
76:28:8	أمثلهم	'амсāла-хум	← [مَثَلَ] стоять прямо; представать, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلَ] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:28:9	تبديلا	табдйла ^h	← [بَدَلَ] менять, изменять → П заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать → изменение; замена, смена; замещение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

76:29:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
76:29:2	هذه	хāзихй		Указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
76:29:3	تذكرة	тазкиратун	← [نَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → II напоминать; поучать, увещевать, вразумлять; оплодотворять → напоминание; увещание, наставление	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., им. п.
76:29:4	فمن	фа-ман		Слитная причинно- следственная частица; относительное местоимение
76:29:5	شاء	шā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:29:6	اتخذ	ттаҳаза	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:29:7	إلى	'илā		Предлог
76:29:8	ربه	рабби-хй	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:29:9	سبيلا	сабйла ^h	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:30:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
76:30:2	تشاءون	ташā'ўна	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
76:30:3	إلا	'иллā		Частица исключения
76:30:4	أن	'ан		Подчинительный союз
76:30:5	يشاء	йашā'a	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:30:6	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
76:30:7	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
76:30:8	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
76:30:9	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:30:10	عليما	'алиман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:30:11	حكима	ҳакйма ^h	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكَمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

76:31:1	يدخل	йудҳилу	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:31:2	من	ман		Относительное местоимение
76:31:3	يشاء	йашā'у	= [شاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:31:4	في	фй		предлог
76:31:5	رحمته	раҳмати-хй	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
76:31:6	والظلمين	ўа-з-зāлимйна	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
76:31:7	أعد	'а'адда	← [عَدَّ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
76:31:8	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
76:31:9	عذابا	'азāбан	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
76:31:10	أليما	'алйма ^н	← [أَلَمَ] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.